

Memorandum of Understanding and Cooperation in International Research and Innovative Development

Article 1. Participants

Far East Branch of the Russian Academy of Science

690990, Russia, Vladivostok,
Svetlanskaya St., 50
Tel.: +7-4232-264997
Fax: +7-4232-261025
E-Mail: uvs@hq.febras.ru

U.S. Civilian Research and Development Foundation (CRDF)

1530 Willson Blvd., Arlington, VA,
22909, USA
Tel.: +1-703-526-9720
Fax: +1-703-526-9721
E-Mail: information@crdf.org

Article 2. Purposes of Memorandum

2.1. Recognizing the importance of international scientific cooperation as well as of the problems related to innovative development and commercialization of research and development results, the Far East Branch of the Russian Academy of Science (FEB RAS) and the U.S. Civilian Research and Development Foundation (CRDF), hereinafter referred to as the Parties, agreed to cooperate in resolving the above mentioned tasks.

Article 3. Subject of Memorandum

3.1. Organizing and conducting joint competitions to implement projects in the area of natural and technical sciences, involving Russian and US researchers and using financial support of the FEB RAS and CRDF, and other interested organizations.

3.2. Regular exchange of information between the Parties about programs and events executed by CRDF and CRDF TechInnovation as well as about international projects implemented by the FEB RAS institutions.

3.3. Posting information about initiatives and programs of the FEB RAS and CRDF on the official sites of the CRDF and FEB RAS respectively.

3.4. Joint preparation and submission of applications by the FEB RAS institutions and CRDF TechInnovation to participate in the Federal Goal-Oriented Programs of the Ministry of Education and Science in order to obtain financial support for developing research and technical cooperation programs.

3.5. Joint efforts when searching potential partners for implementing common international research projects involving the FEB RAS institutions.

3.6. Development and implementation of educational programs and workshops for the FEB RAS researchers under mutually agreed topics, including technology and innovative entrepreneurship.

3.7. Use of any other forms of scientific cooperation mutually agreed by the Parties.

Article 4. Availability of Funds

4.1. This Memorandum is subject to each Party's ability to fund the activities thereunder.

Article 5. Validity of Memorandum

5.1 The term of validity of the present Memorandum should be 3 years since the date of its signing.

5.2 All amendments and additions to this Memorandum should be mutually agreed by the Parties.


5.3. Either Party may terminate this Memorandum with 30 days written notice to the other Party.

The present Memorandum signed « 8 » June 2010 in Vladivostok and Arlington in two copies.

Chairman of the Far East Branch of the
Russian Academy of Science
Academician
V.I.Sergienko


8 June 2010

President and Executive Director of the U.S.
Civilian Research and Development
Foundation
Cathleen A. Campbell


8 June 2010

Меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве в области международного научного и инновационного развития

Статья 1. Участники

Дальневосточное отделение
Российской академии наук

690990, Россия, г. Владивосток,
ул. Светланская, 50.
Тел.: +7-4232-264997
Факс: +7-4232-261025
E-mail: uvs@hq.febras.ru

Американский фонд гражданских
исследований и развития (CRDF)

1530 Уильсон бульвар, Арлингтон,
Вирджиния, 22909, США
Тел.: +1-703-526-9720
Факс: +1-703-526-9721
E-mail: information@crdf.org

Статья 2. Цели Меморандума

2.1. Признавая важность международного научного сотрудничества, а также, проблем инновационного развития и коммерциализации результатов научных исследований и разработок, Дальневосточное отделение Российской академии наук (ДВО РАН) и Американский фонд гражданских исследований и развития (CRDF), именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились совместно способствовать решению вышеуказанных задач.

Статья 3. Предмет Меморандума

3.1. Организация и проведение совместных конкурсов по реализации проектов в области естественных и технических наук с участием ученых России и США при финансовой поддержке ДВО РАН и CRDF, а также других заинтересованных организаций.

3.2. Регулярный обмен информацией о программах и мероприятиях, реализуемых CRDF и «СРДФ ТехИнновации», и международных проектах, осуществляемых организациями ДВО РАН.

3.3. Взаимное размещение информации об инициативах и программах ДВО РАН и CRDF на официальных сайтах CRDF и ДВО РАН соответственно.

3.4. Совместная подготовка и подача заявок для участия в Федеральных целевых программах Министерства образования и науки РФ от организаций ДВО РАН и «СРДФ ТехИнновации» с целью получения финансирования для развития программ научно-технического сотрудничества.

3.5 Взаимодействие в поиске потенциальных партнеров для реализации совместных международных научных проектов с участием институтов ДВО РАН.

3.6. Организация образовательных программ и семинаров для сотрудников ДВО РАН по взаимно согласованной тематике, в т.ч. по технологическому и инновационному предпринимательству.

3.7. Использование других форм научного сотрудничества по обоюдному согласию Сторон.

Статья 4. Финансирование

4.1. Настоящий Меморандум действует исходя из возможностей каждой Стороны по финансированию вышеуказанных направлений деятельности.

Статья 5. Период действия Меморандума

5.1 Период действия Меморандума составляет 3 года с даты его подписания.

5.2 Изменения и дополнения в настоящий Меморандум могут быть внесены с обоюдного согласия.

5.3. Каждая из Сторон имеет право прервать действие Меморандума по истечении 30 дней после письменного уведомления другой Стороны.

Настоящий Меморандум подписан «8» июня 2010 года во Владивостоке и Арлингтоне в двух экземплярах.

Председатель Дальневосточного отделения
Российской академии наук
академик

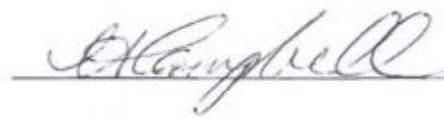
В.И. Сергеев



8 июня 2010 года

Президент и Исполнительный директор
Американского фонда гражданских
исследований и развития

Кэтлин А. Кэмпбэлл



8 June 2010 года